



A HISTORY OF ENGLAND

英国史 1688年至今

[美] 戴维·罗伯兹 (David Roberts) 著
鲁光桓译

中山大学出版社



英国史：1688年至今

〔美〕戴维·罗伯兹(David Roberts) 著

鲁光桓 译

中山大学出版社

David Roberts
Dartmouth College
SECOND EDITION
A HISTORY
OF ENGLAND

1688 to the Present

1985 by Prentice-Hall, Inc, Englewood Cliffs, New Jersey

英国史，1688年至今
〔美〕戴维·罗伯兹 (David Roberts) 著
鲁光桓 译

•
中山大学出版社出版发行
广东省新华书店经销
番禺印刷厂印刷

•
850×1168毫米 32开本 17.5印张 43.6万字
1990年9月第1版 1990年9月第1次印刷
印数：1—1000册

ISBN 7-306-00311-9
K·41 定价：3.70元

序 言

英国历史，读来每每令人击节兴叹。一个民族，能够把莎士比亚和牛顿贡献给世界文明，能够培养出英美法律系统和议会政治制度，创造古今最大的帝国，革新人类工业制造，又能够保护欧洲自由使之不被拿破仑和希特勒吞噬，其故事一定不会不动听，一定不会不重要。虽然这个故事本身令人惊叹，但是故事的讲法却随史家而不同。材料发掘得越多，讲法也就越众。近20年来，学者们所撰印的有关英国史方面的论文书籍，真可谓汗牛充栋。他们把每件事情研究了又研究，远至远古的石阵（Stonehenge），近至北海的石油，无一遗漏。

作者写这本书的目的，是要把近年来学者们的见解，收罗入一部范围力求广阔，而写法注重阐释的英国史中。

历史是过去的政治，以往的史家有此说法，英国史有此写法，但这个时代早已经过去了。因此，我们想写一部讲社会，同样也是讲国家的历史。这一工作，得助于许多史家学者的研究。举其要者，如提托（J. Z. Titow）、波斯坦（M. M. Postan）、劳伦斯·斯通（Lawrence Stone）、彼特·拉斯雷（Peter Laslett）、汤普森（E. P. Thompson）、埃利克·霍布斯鲍姆（Eric Hobsbawm）、戴维·兰德斯（David Landes），以及其他许多使本书的写作成为可能的学者。这些先生，有些是

社会统计学者，有些是思想史、社会史、科技史和群众运动史等方面的专家。这些专家学者们替历史打开了一片新天地，一片为以往治英国通史者所忽略的天地。我们愿开放这片广阔而富饶的天地以为本书添增光彩，虽然这会占去一些政治史方面的篇幅。

本书的写法，是从头至尾，把故事的叙述和理论的阐释结合起来。一方面讲述事情怎么样，一方面解释它何以这样。我们不单独采用任何一种看法来一以贯之地说明英国自古至今的历史变迁，而是着重从贯串英国史的若干纲要中，勾勒出如下主题：基督教的传入，君主国的建立，国力的日增与帝国的兴起，新教的崛起与教会的多元化，政治自由的争取与议会政治的建立，资本主义与工业经济的奠基，科学方法的鼎盛；至20世纪，则是福利国度的出现，英国国力的削弱，帝国的瓦解，经济的萧条，和宗教信仰的衰微。

历史学家的工作，绝不限于找出自古至今的发展线索。他们也必须为史实自身的缘故去研究过去的时代。例如，我们试图从社会主题上讨论历史上为什么经历过这么些制度——盎格鲁撒克逊的庄园，中世纪王室的度支部，都铎王朝的枢密，斯图亚特王朝的议会，汉诺威王朝的内阁，和19世纪的经济等。此外，本书也从主题上描写中世纪的宗教虔诚，伊利莎白王朝的人文主义，奥古斯都时期的泥古风习，维多利亚王朝的道德崇尚，以及20世纪的大众文化。

本书虽然密切注意分析和解释，但并不是一部不涉人物情韵的抽象历史。因为归根结底，历史少不了人物——从古到今的男男女女。这些人们带着他们的热血豪情，带着他们百折不挠和吃苦耐劳的精神，带着他们至死不悟的愚和不辨是非的笨，带着他们的伟大和卑微，缔造了历史。我们努力找出若干人物的精彩搏斗场面，英雄本色场面，热情洋溢场面。这种场面照耀着历史，使之光彩灿烂，充满戏剧性，形成特定的进程。

本书的完成，承多位专家学者惠予协助，布朗天李布精斯。

莱昂教授 (Bryce Lyon of Brown University)、衣阿华大学唐纳德·萨瑟兰德教授 (Donald Sutherland of the University of Iowa)、俄勒冈大学梅维斯·梅特教授 (Mavis Mate of the University of Oregon) 惠予评阅中古英国各章；斯坦福大学保罗·西弗教授 (Paul Seaver of the University of Stanford)、北卡罗莱纳大学史蒂芬·巴克斯特教授 (Stephen Baxter of the U. of North Carolina)、俄亥俄坎特州立大学巴雷特·比尔教授 (Barrett Beer of Kent State U.)、克利夫兰州立大学罗杰·曼宁教授 (Roger Manning of Cleveland State U.) 惠予评阅都铎及斯图亚特两朝各章；波士顿大学西悉尼·伯勒尔教授 (Sidney Burrell of Boston U.) 将他的《第一次主教战争的起源》一文惠借给我们参考，此文见解精辟，使我们获益良多；路易斯安那州立大学亨利·斯奈德教授 (Henry Snyder of Louisiana State U.) 惠阅第21—23章^①；斯坦福大学彼得·斯坦斯基教授 (Peter Stansky of Stanford U.)、柏克莱加利福尼亚州立大学谢尔顿·罗布莱特教授 (Sheldon Rothblatt of the U. of California at Berkeley)、瓦萨学院安东尼·沃尔教授和唐纳德·奥尔森教授 (Anthony Wohl and Donald Olsen of Vassar College) 则惠阅18、19、20世纪各章。对上列诸位同仁的鼎力相助，特敬表谢忱。我们的意见或有失当，文辞或有疏漏，解释或有不妥，俱承诸君一一指点。我们虽勉力完成此书，挂漏之处，仍在所不免，文责当自负。

作者

①译者按：即本书的第6—8章。《英国史》原著分上、下两册，上册为“史前至1714年”，下册为“1688年至今”，两册章序相续。中文本因为只选译了下册，所以对各章的序数做了调整。

目 录

序言	(1)
第1章 对外战争和社会建设	(1)
安戈斯堡同盟战争	(2)
财政革命	(4)
且战且和的政治	(6)
西班牙王位继承战争	(9)
胜利之后的政治	(12)
商业昌盛的新世界	(15)
社会金字塔	(19)
奥古斯都时代	(22)
男婚女嫁和成家立业	(26)
与苏格兰的合并法案	(33)
悠特勒支和约	(36)
汉诺威王朝的王位继承	(39)
第2章 安定时期：1714年—1760年	(41)
政治稳定的形成	(42)
帝国的赢得	(51)
对一种有系统有秩序的文化的追求	(58)
人民和他们的统治者	(65)
第3章 英国的经济和社会的剧变：1761年—1815年	(73)
人口增加1倍，粮食也增加1倍	(74)
工业革命	(78)
第4章 思想的转变	(98)
英国国教	(99)

不信奉国教诸派的复兴	(106)
英国国教的基督救世主义	(109)
牛津运动	(113)
浪漫主义	(116)
唯理主义精神	(122)
第5章 乔治三世时代的政治	(129)
乔治三世执政的学徒时代：1760年—1770年	(130)
美国革命：1770年—1883年	(135)
1782年—1784年的政治危机	(140)
小庇特当政时代：1784年—1806年	(144)
王室的弊病和王权的式微	(151)
第6章 欧洲革命时期英国的外交与战争	(156)
法国革命战争	(156)
卡斯雷尔和欧洲均势的重建	(163)
乔治·坎宁的外交政策	(167)
巴麦斯顿主持外交事务	(172)
克里米亚战争	(178)
第7章 保守主义、自由主义与改革	(183)
保守的托利党主义	(183)
自由的托利党主义	(186)
1832年国会改革法案	(190)
宪政请愿运动和反粮食进口税法案大同盟	(197)
福利国家的奠基	(206)
第8章 繁荣昌盛的时代	(215)
水晶宫：维多利亚中期的丰饶羊圈	(216)
安逸的追求：维多利亚社会	(220)
维多利亚时期的社会妥协	(226)
自由党的形成	(231)

1867年的国会改革法案	(237)
迪斯累里与格莱斯顿之争	(242)
第9章 维多利亚主义	(252)
科学的胜利	(253)
宗教与怀疑	(260)
道德与风习	(271)
时尚与心态	(282)
第10章 大英帝国	(294)
大英和平圈	(296)
自治领	(300)
印度及其东邻地区	(304)
掠夺非洲	(312)
帝国主义与帝国	(317)
第11章 危机起伏的时代：1873年—1914年	(325)
蹒跚的巨人	(326)
陷于贫困的人民	(331)
工党的出现	(335)
保守党执政17年	(341)
自由党的机会	(347)
妇女、工人和托利党人	(355)
第12章 英国和第一次世界大战	(362)
英国为什么参战	(363)
战略上的混乱：1914年—1915年	(367)
英国本土的应战问题	(371)
西线战事：1916年—1918年	(376)
联票大选和凡尔赛和约	(381)
爱尔兰独立战争：1916年—1921年	(387)
第13章 两次世界大战之间	(394)

经济动态	(394)
失业、贫穷和不均	(401)
工党的兴起和自由党的没落	(408)
保守党上台	(414)
进步和幻梦	(420)
第14章 英国与第二次世界大战	(430)
第二次世界大战的来临	(430)
生命线的争夺战	(438)
地中海战略	(444)
帝国远地战场	(448)
法国解放, 德军溃败	(450)
全民战争	(454)
战争的影响	(458)
第15章 社会主义的英国, 1945年—1984年	(464)
奉行社会主义, 1945年—1951年	(464)
富裕的年代和保守党的统治, 1951年—1964年	(472)
大英帝国的崩溃	(480)
威尔逊时代和通货膨胀问题	(488)
爱德华·希斯执政, 1970年—1974年	(495)
威尔逊和加拉翰, 1974年—1979年	(498)
玛格丽特·撒切尔, 1979年—1984年	(502)
第16章 社会主义之下的英国生活	(509)
科技和财富	(510)
自由和平等	(515)
真和美	(520)
穷将永远和我们同在	(528)
50年代的满足和愤懑, 60年代的摇摆	(532)
不满之冬	(540)

第1章 对外战争和社会建设

光荣革命，使英国无法避免对法作战，因为威廉统兵入英，并不仅仅是想取得英国王位，他的主要目的，是将英国牵入对法作战，以加强反法阵容，形成对法的均势。这一点，到1689年5月便看得清楚了。当时，威廉以英王的身份，在英国国会的支持下，对法宣战，英国从此卷入了一场旷日持久的战争。这场战争直到1713年才告结束（其间从1679年至1701年曾有过短期休战）。在威廉王和安恩后（William and Anne）入主英国的25年中，英国持续地进行了21年战争。这是一场持久战。英国的陆军在爱尔兰，在西欧的佛兰德斯（Flanders），在多瑙河（the Danube）两岸，在西班牙的平原，以及在阿卡迪亚（Acadia）的波特雷约港（Port Royal）和密诺卡岛（Minorca）的波特马恩港（Port Mahon），都开辟了战场。英国的舰队，在英吉利海峡、地中海和大洋公海上，亦都有战事。英国派遣了4万军队远征欧洲大陆，建造并派出了323艘战舰（都是自己提供水兵），还往西班牙派遣了9000兵员。英国供应自己的军需给养和济助其参与国的开支，每年超过500万磅。

耗费如此大的力量去作战，对英国社会影响之深自不待言。因为作战，每年召开国会成了英国必不可少的事务；因为作战，国王的行政机构用人越来越多，事务也越来越繁；因为作战，许多新的理财筹款机构应运而生；因为作战，英国的有产阶级社会

被一分为二，形成两种力量：地主和资本家——有地的势力和有钱的势力。同时，商业大力伸展，其力量和作用也渗透了全社会的各个阶层，由此而形成了此后的英国文明。在卷入战争之初，英国不过是一个二流的欧洲列强，英格兰和苏格兰尚未合并。其国策还在举棋不定，其殖民属地还没有安定牢固，到战事完结时，它已成为欧洲第一流的大国。英格兰已与苏格兰合并，这个政治安定、基础稳固的王国，从此步入了向超级帝国变化的道路。英格兰变成了大不列颠。这个国家，这个民族经过了一个世纪的内乱和革命后，现在总算走上了另一个世纪的和平和安定。

安戈斯堡同盟战争

1667年，法王路易十四的军队侵入西班牙属地尼德兰；1672年，进攻荷兰；1681年，攻下斯特拉斯堡（Strasbourg）；1688年，他们把兵锋转向巴拉泰恩邦（the Palatinate），吞其领土。这一连串的行动，使威廉不得不专心致志积极活动，以遏阻法国在欧洲的侵略锋芒。同时，法军的猖獗，也逼使欧洲列国——奥地利、西班牙、瑞典、巴伐利亚、萨克森和巴拉泰恩等，于1686年结成安戈斯堡同盟（the League of Augusburg），并于1689年与荷兰和英国缔盟，全力抗法。英国这时也和其他国家一样，担心法国过于强大会危及欧洲各国的独立自由。但英国对法宣战，还另有原因，那就是：路易十四曾于1689年3月给英逊王詹姆斯二世提供资助和陆海军力量，使其能返回爱尔兰夺回失掉了的王位。也就是说，安戈斯堡同盟战争，对于英国人来说，也是一场英格兰王位继承战争。

詹姆斯二世在爱尔兰登陆后，却发现爱尔兰人只热心于夺回

被克伦威尔夺去的爱尔兰国土，而并不热心帮助他夺回英国王冠。他们所标榜的政治纲领是“爱尔兰人治爱尔兰”（Ireland for the Irish），他们所信奉的口号是“现在不干就永无希望”。爱尔兰的议会通过议案，废除了1661年的两国合并法案（Act of Settlement），并没收了2400名逃往英国的新教徒的土地。厄尔斯特（Ulster）的长老会派教徒没有逃，他们据伦敦德里（Londonerry）和恩尼斯基楞（Enniskillen）两地的城垣固守。他们的顽强抵抗，挡住了爱尔兰人的围攻和袭击，替威廉王保住了厄尔斯特，给他留下了一个根据地，使他在1690年夏能够据以统率35000名劲卒南下追击詹姆士的21000名补给不足、军心涣散的败卒。爱尔兰军队最终未能阻遏英军于7月1日强渡博恩河（the Boyne）。第一个从战场逃走的是詹姆士本人。一星期之后，他又乘船逃往法国。他的临阵脱逃，导致了爱尔兰人博恩河之役的败溃，这场战役遂成为新教徒收复爱尔兰的决定性战役。

在此后的20年中，英国人虐待爱尔兰人有如奴隶。占人口4/5的天主教徒，只拥有1/7的土地。英国国会通过了一系列的刑法条例，剥夺了天主教徒的公共生活：天主教徒不能担任公职，不能在议会中享有席位，不能在选举中投票，也不能在陪审团服务、做律师、开办学校、购买土地或拥有一匹价值超过5英镑的马。无论如何，爱尔兰人，甚至从事工业的新教徒，都不能够出口棉布，不能在英格兰出售牲畜或同殖民地贸易。用托纳森·斯威夫特（Jonathan Swift）的话来说，爱尔兰成为了英国征服者的“砍柴挑水夫”。

在1690年前后，爱尔兰是欧洲的枢纽，而1692年，英吉利海峡代替了它的地位。法王路易十四从1690年在英国的滩头堡上取得的一次海战胜利中得到了鼓舞，准备于1692年入侵英格兰。他在巴佛伦尔（Barfleur）集结了一支军队，詹姆士二世也参加了

进军。然而，一支被派往英吉利海峡扫路的法国舰队，在拉霍戈尔（La Hogul）与控制了该地的英荷联合舰队相遇，联合舰队以排成一线的99艘舰只对法国44艘舰只的数量优势，击溃了法国舰队。在这场海战中法国损失了15艘军舰，从而使路易再也不能派出舰队。海上力量的优势使英国避免了法国入侵的危险，正如从前菲利浦二世向西班牙舰队发起猛攻，以及后来拿破仑和希特勒企图以大军强渡英吉利海峡时的情形一样。

博恩河之役和拉霍戈尔之役的胜利，保证了新教徒在英格兰的继承权的稳定，战争也削弱了法国在佛兰德斯的势力。路易十四打了胜仗，但未能赢得战争。威廉不是一员知兵的战将，但却能够以坚忍不拔、百折不挠的精神来补救他在指挥用兵方面的缺陷。打到第六年，英荷联军和法军打成平手，抵住了法军的压境之势。这一年，联军方面攻占了法方的要塞那慕尔（Namur）。这一堡垒的陷落以及法国财力的衰竭，迫使路易十四于1697年签署了利斯威克和约（Ryswick）。路易承认威廉为英王，退出1678年以来他所占领的除了斯特拉斯堡以外的疆土。

财 政 革 命

在那慕尔的持久战中，英军财力方面的支援都来自新组建的英格兰银行（Bank of England）。这个银行的成立，标志着英国财政方面的革命。

在查理二世和詹姆士二世的时候，英国政府每年的支出约为200万磅，到威廉和安恩王朝，约增至600万磅。国库日益增加的巨额支出，靠政府用各种手段搜刮全国人民来维持。于是，一个人口不满600万的国家，竟能够派出一支庞大的舰队，并供给战场。

上巨额的军需。这笔应付作战的费用，2/3出自政府税收，以土地税为最大宗。每年，由全英地主所选举的国会通过法案，规定英国地主收取的地租，每磅必须拿出4先令缴给政府，这等于现在缴纳一笔20%的所得税。从筹钱——作战的第一要务来看，英国的君主立宪制度，比法国的专制王朝效率要高得多。●

税收不足以供给的那部分战时预算，得由政府借款来平衡。查理一世、二世两个君主，在政府筹款紧急之时，都曾向民间富室借钱，而以王室岁入作为偿还担保。这种借款都是短期性的，利息很重，对国库后来的收入不利。英国政府所需要的是长期借款，由国会在预算的收入项中划出担保，出借者应当是全国所有富足的人，不拘出身、阶级和职业。1693年，英国国会便筹划了这样一笔公债，由国会通过法案，授权财政机构发售一批终身年金公债票，用一种国税担保，这种税由国会法案规定征收99年。换言之，这种公债政府不还本只付息，年息为14%，直付到持票人身死为止。1693年法案是英国有永久性公债的开端。任何国民，只要有几镑余款，都可购买。譬如，诺里奇的副主教（Dean of Norwich）当时便匆匆跑去替他的女儿买了一笔这种年金公债。

这种发行永久性公债的办法，到1694年英格兰银行创立而取得了比较牢固的基础。这样一个国家银行，其创意肇始于威廉·帕特森（William Patterson）。他是一个苏格兰农民的儿子，后来在伦敦经商致富。他游历荷兰，研究了荷兰人的银行制度，也到过美国，亲之者说他在美传教，仇之者却说他在那里干海盗勾当。帕特森的银行构想，通过一位能力高超的辉格党（Whig）国会议员查理斯·蒙塔吉（Charles Montagu）向国会提出，议案由他草成，全部立法手续亦经他促导直至通过。国会通过的这个法案规定设立一家银行，由银行借款120万镑给政府，而政府按照法案每年付给银行8%的利息，并准许银行出售股票，

吸收存款，发放贷款，发行钞票。这个构想一经实行即告成功，12天之内，人民将银行的全部股票抢购一空。英格兰银行创立后，银行发行的钞票通行市面，市场价格稳定，政府把银行筹款视为一个不可缺少的捷径。

● 英格兰银行是英国第一家合股银行，而不是最早的银行。私营的银行，早在17世纪20年代就有了，因为那时伦敦的金银店已经接受客户存放金银，他们则将其部分借出，以收取利息。金银店接受存放金银的收据象票据钞票一样在市面流通。到1675年，操这种业务的人已执行了银行的三种主要职能：接收存款，贷出资金，发行钞票。不久，经济学家发现，因为银行贷款的条件较松，所以市面上的货币流通量增加，即贷款的供应活跃了市面上的正商经营活动，而新的公司店铺的建立，又增加了贫困者的就业机会。17世纪90年代是英国比以往任何时候都需要借贷资金和流通媒介的时代，新的英格兰银行正好满足了这一需要。

威廉三世王朝的财政革命的第三步是成立证券交易所。这时经手做股票买卖的人已经在交易巷(Exchange Alley)的约翰森(Jonathan)咖啡馆或加拉威(Garraway)咖啡馆从事买卖公司股票或政府证券的活动。因为许多做证券或股票买卖的人或做假，或成倍加价牟利，于是1697年国会便把从事证券交易的人数限制为100人，并规定买卖政府证券的人必须在政府注册登记。此后虽然还有人在小报小册子上写文章骂“股票贩子”(“Stock-jobbers”)，但没有这些贩子就没有资本交易市场。

且战且和的政治

替光荣革命达成妥协的人并没有存心规定国会每年开会，而

是至少每3年开一次会，但在战时需要的情况下，威廉王不得不每年开会，以让国会通过税收法案和借款法案来取得军需供应。威廉王对国会的依赖，对英国宪法的形成有重大影响，尤其是在政党政治斗争炽热的局面下。正直的人斥责党争过分激烈，但他们却无法消弥此风。在威廉王朝的时候，下院投票的分党名单（即每一议案投票时，支持、反对双方议员的全部名单），在连续8次投票中留有记录。从这种名单上可以看出，投票的议员，有85%或专投辉格党（Whig）的票，或专投托利党（Tory）的票，从不改换。这种党派的分野，并不是随便形成、偶尔划定的。人们分为两党，由社会身份地位和政治原则主张的不同而致之。大多数地主属于托利党，但不是所有的地主都是，否则辉格党就永远赢不了选举。大多数的商人和银行家则属于辉格党。托利党主张严惩不信奉国教者（Dissenters），对法战争限于海战；王位世袭制神圣不可侵犯，大家恪守不移；王位继承归斯图亚特王朝。辉格党则主张宗教宽容，将对法战争扩及全面，派遣陆军在欧洲作战；遵守光荣革命所订立的王位继承协定。

威廉三世入主英国，是要当英国全民的国王，而不仅仅是辉格党的国王。所以，他在组织政府时着意挑选不同党派的人组成混合班子，或是两党成员，或是无党派人士。但是在1690年，辉格党过于炽热的党争之风，使威廉怒而投向对方，从1690年到1692年，他专门起用托利党人组织政府。然而托利党不能有效地保护英国的海上船只，他们反对大陆作战的态度越来越明朗化，与国会关系也不好，不能办妥那些该办的事情。他们的无能给了辉格党可乘之机。辉格党人逐渐左右了国会，他们一步一步地逼迫威廉王，使之非把他们安插于若干要职不可。到1696年，内阁成员又变成清一色的辉格党人了。这一由当时英国国王身边的几个心腹智囊组成的内阁，从此代替了以前的枢密院（Privy Council），成为政府权力的核心机构。这个纯由辉格党人组成